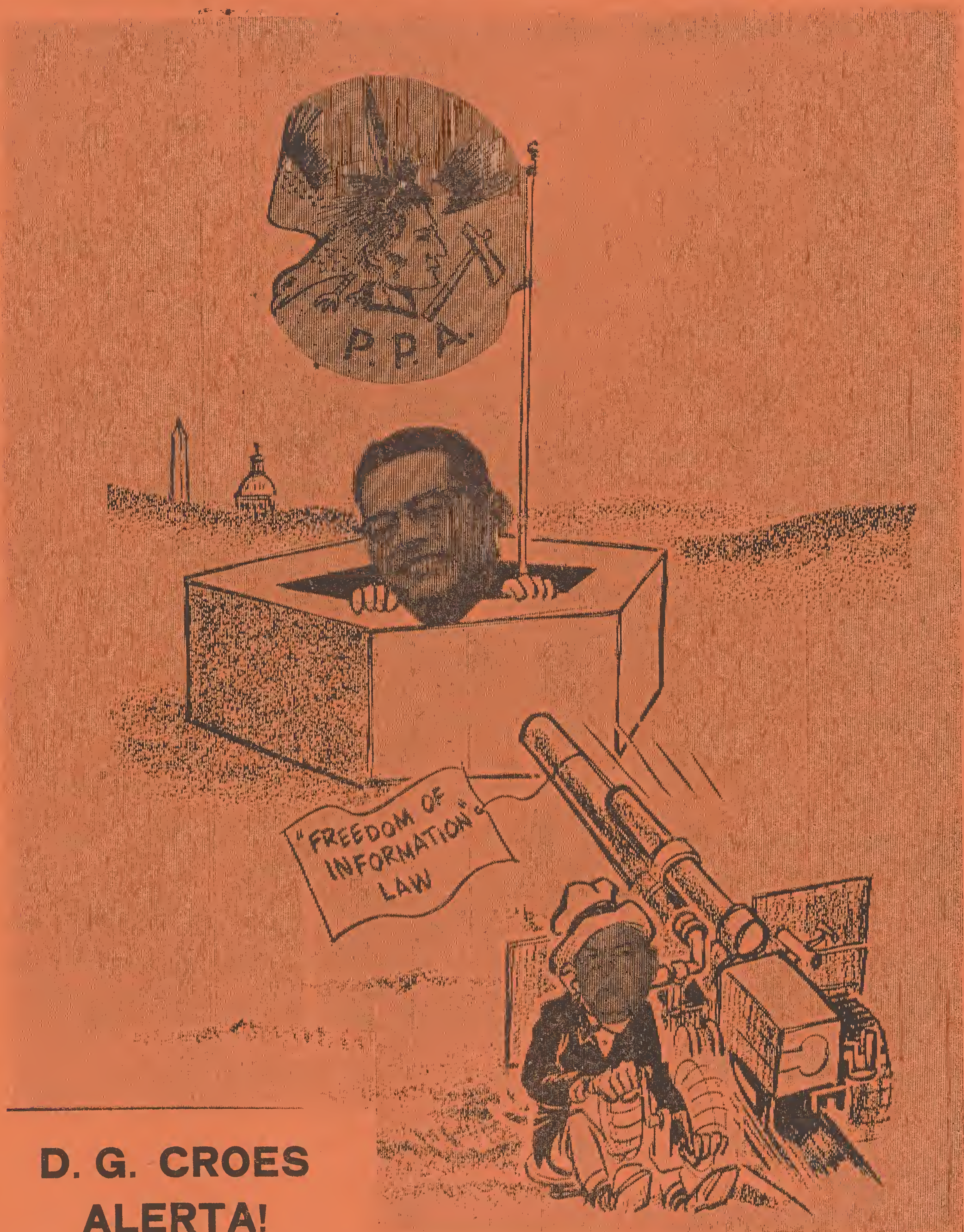
Semanario

CHUCHUBI

Diasabra, Juli 8, 1967

50 ct.

3000 - INDEPENDIENTE - 3000



D. G. CROES ALERTA!

Deputado di Voorlichting lo basha bala y duna tur informaciones!

Chuchubi

SEMANARIO
- INDEPENDIENTE -
Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na :

ORANJESTAD serca

Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Piet's Soda Fountain
Refresqueria Hortencia
Refresqueria Ingrid
Refresqueria Fatima
Refresqueria La Fama
La Esperanza Supermarket
Uchee's Place
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Refresqueria Italia
Arco Iris

SAN NICOLAAS na :

Refresqueria Central Madeirense
La Esperanza Discount House
Chiquito Grocery
Chung Brothers Grocery.
Za's Shop & Trading

SAVANETA na :

Baby Grocery
Refresqueria Del Mar

CURA CABAI na :

La Mano de Dios

POS CHIKITO na :

La Esperanza Supermarket
Pos Chiquito Rum Shop.

SANTA CRUZ na :

Titichi's Grocery
H.S. Croes Store
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A.
Aruba Store
Santa Cruz Store
Central Rum Shop

CASA ARIBA na :

Tienda Casa Ariba 22

CALABAS na :

Calabas Grocery

PARADERA na :

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery.

PIEDRA PLAT na :

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na :

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na :

Palm Beach Store

Lesa y abona

"C H U C H U B I"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

Regulacion di contribucion y gastos pa un Campanja Politica Electoral

E costonan halto di un campanja y e presion resultante ariba e organisacion di e partida pa funda placa a trece un cantidad grandi di problemanan dificil. Na promer lugar, e candidato den circumstancianan modesto kende no tin bastante pa saka for di su mes saco, of no por competi of ta henteramente dependiente di e organizacion di partido pa support e.

Na segundo lugar, algun di e contribucionnan no ta completamente disenteresado. Algun contribudornan ta spera favornan personal di e partido of candidato cu sali victorioso, den forma di un nombracion pa puesto — hoofd van dienst, por ehemplo — of den forma di gratuitos pa nan negoshi of nan clubnan etc. E grupo politico interesá aki ta spera administracion y legislacion cu acuerdo cu nan fabor.

Ta para ta bira awor cu tur hende cu tin plaka ta bai domina e politica. Ta bira tempo pa na Antillas cuminza pa pasa poco ley pa evita e clase di corupcion aki.

Algun puntonan cu e ley mester conclui:

1. Limitacion ariba placa:

Bou di ley di servicio civil (ambtenaren recht) personanan ariba pay-roll national no por worde solicita pa contribucionnan pa fines politica pa ningun oficial of empleado di gobierno, of pa ningun persona den un oficina di gobierno. Prohibi tur banco nacional (Bouwcredietbank — Volkscredietbank) of otro corporacion organiza bou ley nacional di contribui na campanja.

Prohibi labor unionnan di contribui na campanja politica.

Prohibi tur persona cu ta traha pa departamentonan social (Maatschappelijke zorg- Sociale zorg — Sociale Zaken — Reclasering — Voogdijraad) di contribui politicamente.

Limita e contribucion di firmanan cu interes politica te na un suma (ban bisa NAf. 5000?) y e suma aki mester ta registra den su bukinan.

2. Restriccion ariba montantenan cu por gasta.

Limita e cantidad di placa cu un candidato cu ta corre pa eleccion di Eilandsraad na NAf. 2000,— y e cantidad pa eleccion di Staten na NAf. 3000,—.......

Si no traha ley pa prohibi sorto di corupcion pa hanja plaka pa corre campanja, anto nos lo hanja cu un gobierno trahando bon of malo semper tin bastante fondo (plaka) pa mantenele na poder. Nos por a ripara cu durante gobernacion di P.P.A. no tabatin plaka pa yuda pueblo. Bouw- y Volkscredietbank tabata sera pa pueblo. Diripiente ora di campanja un abundancia di plaka a sali di e banco aki, y a wordu usa pa haci politiek. Si tin un ley contra esaki, y por wordu proba cu tin corupcion anto mesora mester procede segun ley y condena e departamento aki mes ora.

Tambe nos ta hanja ambtenaarnan cu ta tuma nan tempo pa corre campanja ora di trabao. Otronan ta influencia nan companjeronan, y otronan ta usa nan poder pa hanja contribuidor na campanja. Si tin un ley, anto mesora por apliquele pa caba cu e sorto di corupcionnan aki.

Den tur pais democratico nto e votadr como e candidato representante mester ta protehé democraticamente. Ta para bira awor, como cu no tin ley pa protehe un candidato democraticamente, cu e candidato aki democraticamente ta keda cu un minimo chens di wordu elihi.

Por fabor traha ley contra corupcion promer cu ta mucho laat.

Remetido

Sr. Redactor di CHUCHUBI, permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa aki na Aruba, pa mi por dedica algun palabra cu ta molestia mi consenshi. Mi ta un simpel persona cu no ta gusta publicidad, pero loke a tuma lugar siman cu a pasa na Aruba, ta obliga mi como votador di expresa mi opinion publicamente. Pasobra na papiamento tin un proverbio ta bisa, bo ta bai poz cu un tinashi te ora e rementa. Pues di mi tambe a rementa. Di desde 1949 mi tabata un votador fiel di UNA, cu fuera di vota mi a duna tur clase di cooperacion necesario. Ki momento cu UNA tabatin mi necesidad, mi tabata t'ey boluntariamente.

Na anja 1950 cu UNA a parti den dos, mi a bai na lado di Pooi cu seguranza di keda un partido di principio. Cual un di e principionan ta lucha contra dictadura di AVP. Pasobra ami nunca a simpatiza cu politica di Emannan. Anja 1951 cu UNA sin aprobacion di su votadornan a djoin AVP, mi tabata kende a rabia masha hopi cu Pooi. Pero despues di a priminti mi di no laga AVP manda riba UNA, mi no a bandona UNA. Anke disgusta, mi a sigi duna Pooi mi apoyo te cu riba dia 26 di mei ultimo.

Algun dia despues di eleccion cu mi tabata na altura di e resultado, tumando na cuenta cu UNA a bolbe bai hopi atras den voto compara cu eleccion di anja pasa, mi a papia seriamente cu Pooi pa aleha voor di e dos otro partidonan, esta PIA i PRO. E poco conocemento politica cu mi tini, mi a conseha Pooi pa libra UNA voor di Wijki Maduro, para riba su mes sin nada di haci ni cu PIA menos cu PRO. Anto busca asercamento cu PPA pa forma e gobierno di Aruba, purbando tambe pa penetra den gobierno central. Como segun mi opinion un tal paso asina, lo yuda UNA recupera pa anja 1970. Mi a haci un suplica na Pooi pa bao di ningun circumstancia bolbe comete e error di bai cu AVP. Pooi a garantiza mi cu esey lo no tuma lugar. Despues cu courant i Radionan na Aruba a cuminza duna noticia di cu e partidonan di combinacion a djoin AVP, mi a papia ultimo diabierna cu POOI, kende a garantiza mi cu UNA si hamas lo forma gobierno cu AVP. Anke na e moda cu Pooi a papia cu mi mi tabatin un poco duda den su palabra, hamas mi por a drumi sonja loke mi a weita i tende diasabra siman pasa.

Esaki a caba di yena mi stoma te pasa pa mi boca. Mainta voor di Eilandsraad mi a cuminza vumenta, pero anochi na Santa Cruz tabata falta poco pa mi stoma a rementa. Pa e cierto motibo di no por a soporta mira Pooi riba podium di AVP, anto pa ora e termina su speech, tur loke mi por a tende ta aplauso i gritamento na voz alto BIBA AVP. Ay di bo Pooi. Pakiko bo a caba cu UNA na un forma penoso asina? Subiendo riba e podium ey bo no a ripara e tristeza den cara di un man yen di Unistanan cu como San Tomas a bin weita pa nan kere?

Varios di nan, para hunto cu mi a haci cruz pa bo Pooi. I nan a pidi mi scirbi algo sea den cua courant, pa laga sabi igual cu mi, cu di awor padilanti si ta di berdad mes UNA a muri. Diadomingo mainta mi a acudi serca Fichi Croes na Santa Cruz, pa entrega e remetido aki i alabez inscribi mi como un luchado mas den fila di PPA. Pa medio di esaki mi ta haci un yamamento

general na Unistanan riba henter Aruba, pa sigi mi den fila di e partido mas grandi na Aruba, esta PPA. Sr. Redactor, di antemano masha danki pa bo espacio concede na mi persona.

Un Santacruzero.

NOTA DI REDACCION — Nos redaccion a publica e remetido pasobra e tabata devinamente firma cu nomber y adres di e remitente.

Naturalmente nos redaccion ta check tur articulonan y e nomber firma y adres pa mira si e ta correcto. E nomber y adres ta corecto, PERO LOCUAL TA DEN E REMETIDO NO TA CORECTO PA E SIGUIENTE MOTIVONAN.

E remitente cu a pidi nos pa no publica su nomber ni su adres y firma e articulo cu Un Santacruzero, a nace 28 di October 1934, segun informacion y copia di nacementu cu nos a ricibi di Bevolking.

Na anja 1949 e joven cu a firma e articulo aki tabata tin 15 anjas y no por a VOTA. Na anja 1951 e joven aki tabata tin 17 anja y AINDA NO POR A VOTA.

Den e remetido ademas e Santacruzero ta scirbi cu el a entrega e remetido aki den man di Fichi Croes. Nos no tabata sa cu senjor Croes ta donjo di Chuchubi y pa corona obra e remetido ta un copia fiel cu a manda pa tur courant nos ta kere, pasobra nos no a ricibi e original sino un copia cu nomber di Chuchubi getypt aden.

Nos a publikele y ta pidi tur hende pa manda nos nan remetidonan, PERO MANDA NAN CORECTO y no lubida senjor Santacruzero cu senjor Werleman NO POR A BISA NADA TOCANTE DI BAI CU UNO OF OTRO PARTIDA, pasobra ta BESTUUR DI UNA a dicidi cu cual partida ta bai huntu y si bo tabata un fiel UNA manera bo kier larga pasa ANTO BO MESTER A SA CU UNA TABATA HACI SU CAMPANJA COMO PARTIDA DI CAMBIO, esta un cambio den gobierno y esaki tabata manera tabata splica den tur reuniones, pone un fin na poder di e gobierno di P.P.A.

Senjor Santacruzero masha danki pa e remetido, PERO OTRO BES NO LARGA UN HENDE SCIRBIELE PA BO CU BO NO POR CONFIA, pasobra e no ta check EDAD ora ta manda ciertos informaciones pa caba cu un persona, NOS REDACCION SI TA CHECK.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Nan a lubida adres y telefoon di nan Ministronan

Senjor redactor:

Por favor publica den nos courant mas lesa aki na Aruba lo siguiente, Un pregunta na e senjores di P.P.A. cu a saca e pamflet 3 di Juli 1967.

Nan a scirbi den e pamfleta direccion y number di telefoon di tur e deputadonan nobo Arubianonan cu pueblo di Aruba a pone y a scirbi aserca: "Mei anochi, marduga, kibra di mainta, no preocupa, yamanan na telefoon sin miedo ninguno.

Mi a busca tur caminda ariba e pamfleta di P.P.A. e number y direccion di nan MINITROS CU TA NOMBRA PA SIRBI PUEBLO TAMBE, pero esakinan no tabata ariba e pamfleta Oranje.

Mi ta kere promer cu P.P.A. conseha hende pa jama e deputadonan nobo, nan mester a scirbi na unda por jama e ministronan tambe. Ta e pamfleta di mas sin pudor cu mi a lesa. Apenas e deputadonan ta sinta den stoel, ya ta cuminsa cu critica baho, siendo P.P.A. a priminti un oposicion loyaal.

Mi ta segur cu Chance — Finck — Matheuws — Dennert no ta di acuerdo cu sorto di cos asina ni NAN NO TABATA NA HALTURA DI E PAMFLETA TAMPOCO, pasobra after all nan ta estranjeros manera ta jama esnan cu no a nance na Aruba, pero nan sa kiko ta nifica igual cu nan a priminti un oposicion constructivo y loyaal.

Gracias pa e espacio den nos semanario stima y lesa pa henter Aruba.

J.S.

NOTA DI REDACCION: No hay comentarios.

CONFERENCIA CU PRENSA DEN ASTORIA HOTEL

——xx——

July 5 — Den Astoria Hotel na San Nicolaas Prensa a contra cu un grupo di hende di City University of New York cu lo establece aki na Aruba den Lago High School.

Senjor Eddy Muller, jefe di Public Relations Department a haci un introduccion y senjor W.A. Murray, President di Lago a dirigi palabra na prensa dunando un esplicacion com e establecimiento di City University di Ne wYork a tuma lugar na Aruba.

For di anja pasa tabata tin contacto cu City University di New York y nan tabata interesa pa establece aki na Aruba. Despues di hopi negosaciones porfin nan a dicidi di establece aki na Aruba y Lago a pone na nan disposicion e school High- School pa nan por establece nan mes y duna facilidad di algun viviendas na Lago.

Cu establecimiento di e organisacion aki na Aruba lo tin masha hopi facilidades pa Aruba den tur ramos y tambe lo tin posibilidad di trabau pa algun personas aki na Aruba. Esaki ta un sonido masha bunita y e cos di mas grandi pa Aruba ta cu e organisacion aki lo haci nos conocido den henter mundo, especialmente si nan logra locual nan kier haci y esaki ta pa Universidadnan grandi di Merca enteresa nan pa Aruba y establece nan facultades aki. Lesa e Press Release.

Bon Noticia pa Aruba

Varios planos di E.E.G. lo mester cuminsa pronto. Esakinan ta planos cu a worde realisa tiempo gobierno di P.P.A. tabata sinta y cu un oposicion loyaal di partidanan cu e tiempo ey no tabata na mando.

Nos tabata informa cu tin varios projectos cu lo los pronto y duna un oportunidad pa trabau aki na Aruba.

Tin algun plan pendiente cu mester worde descuti y esakinan tambe lo los y Aruba lo cuminsa ta moef.

Corda bon si cu SENJOR mes cu tabata todopoderoso a tuma seis dias pa cria un mundo y mester duna e senjoresnan deputados un chens pa cajenta e stoel y studia e problemanan.

Por lo pronto nos por bisa cu planos a cuminsa ta realisa y lo tin leven in de brouwerij manera Hulandes ta bisa.

NOS LECTORNAN TA SCIRBI

Contestacion ariba un pamfleta fecha 3 di juli 1967, di partida P.P.A. cu a perde su Hacha!

Den e pamfleta oranje ey ta scirbi cu tin traidornan y e lista ta completo y ta jama esaki PIRATERIA. Ami ta contentu cu ta husa e nomber ey pasobra LADRON ta algu cu no por jama di e senjoresnan cu a menciona nan nomber den e pamfleta oranje ey.

E pamfleta ta bisa cu lider a bula bai Miami pa negocia Palmbeach Club pa bendele cu capitalistanan. Kiko malu tin den esaki. Si na Aruba no por progresa sin fia placa di gobierno y lider kier bende algu cu capitalistanan cu lo traha algu aki na Aruba cu nan mes placa, kiko malu tin den e cos aki, CU SOLAMENTE ALGUN HENDE LO NO POR HINCA DEDE DEN E CAHA! Ta esaki ta duel P.P.A.? Lubida. E bari di stropi ta sera pa algun tiempo, awor mester traha si kier gana placa, no tin chens di cohe mas!

Cu Guzman a bisa cu lo duna tur hende trabau esaki ta verdad y e lo haciele tambe huntu cu e combinacion, pero locual ta tristo ta cu P.P.A. jamas kier a publica cuanto hende nan tabata tin ta sufri na Aruba.

Na anja 1955 P.P.A. a ricibi un baca masha gordo (Aruba) for di A.V.P.—UNA, na anja 1967 AVP/UNA/ partidas pa cambio a forza P.P.A. di entrega e baca (Aruba) beck na su donjonan pa mira con a cuida e baca y nan a entrega un baca (Aruba) flacu cu casi no por camna. AVP/UNA partida di cambio lo bolbe engorda e baca, pero e bes aki pa ARUBIANONAN y tur amigos di Aruba gosa di dje y esnan cu a haci e baca flacu, lo mester trata di hanja e jabi pa hinca den buracu pa stop mal di barica.

A publica den e pamfleta nombernan di e deputados y nan number di telefoon pa jama nan dia y anochi, esaki ta un bon idea y nan lo contesta tambe y juda tur hende, pero tiempo P.P.A. tabata tin gobierno, NI NA OFICINA NO POR A HANJA NAN y hamas a publica nan number di telefoon na nan cas pa jama nan. PAKIKO? PASOBRA NAN NO POR A JUDA NINGUN OTRO PERSONA, sino nan mes y nan compinchinan?

Votadornan di P.P.A. awe mas cu nunca ta orgulloso di nan partida, pasobra nan a realisa cu nan a entrega e mando den man di jui di tera pa nan goberna nan mes isla, y awor nan por drumi tranquilo, nan a hanja nan consenshi cu tabata horta for di nan door di algun cu conoce e arte di HORTAR.

Cu mester bai serca gobierno central pa cierto cos ta verdad, PERO LUBIDA GOBIERNO CENTRAL lo no kier perde e amistad di ARUBA. CORDA ARIBA E ISLA ANGUILLA.

Bai tene boso reunion dia 14 di Juli na San Nicolaas, ta e unico lugar cu boso por tene un reunion ariba Aruba ainda, PASOBRA kiko boso por conta Arubianonan cu tin Aruba awor den nan man.

Verdad manera ta ariba e cabes di e pamfleta: DESPUES DI 16 ANJAS ARUBIANONAN A ENTREGA un baca (Aruba) gordo na P.P.A. y na 1967 mester a tuma e BACA (Aruba) flacu beck pa engordele pa Arubianonan gosa ariba nan isla.

UN ARUBIANO.

TENE CUIDAO, DUELE TA MATA!

Sr. Redactor permiti mi un espacio den Bo Chuchubi tan lesá ariba nos isla Aruba, y di antemano gracias.

Hé, hé alafin mayoria di Arubianonan a uni otro, solamente ainda tin un poco cabesura, caprichoso ta hunga cu candela, te ainda ta tras di P.P.A. esta mayoria estranherosnan. Nos ta dispensa e Arubianonan ey, pasobra nan no sabi cu quico nan ta hunga. Den e papelucho di P.P.A. fecha, Juy 3, ta blo coi macacu, y duele tin scirbi, boso ta bisa boca grandi cu ta 10.975 ta cu boso P.P.A. pero kende nan ta? Mayoria estranheros, y esay Arubianonan no ta accepta unca pa boso estranherosnan manda ariba e pida baranca aki. UNA a haci bon di hinca e jabi den buracu di A.V.P., pasobra e buracu ay ta net bon p'e, pero e jabi no por sirbi boso buracu di PPA, pasbra ta 12 anja largu, e ta hopi hancho.

Si Shon A por a critica nan pa traidor den papelucho, anto no ta nada stranjo, pasobra bosonan P.P.A. a haci peor. Larga Arubianonan critica otro, pasobra tur ta ruman, pero no estranheronan bin zundra Arubiano, anto sinta ariba stoel di Arubiano y come nan pan. Boso no tin berguenza.

Tempo P.P.A. nan a pone nan deputadonan estranheros ariba e lugar aki, pa 12 anja largu. Ta qui tempo A.V.P. a saca papelucho despues di 1 dia cu boso a forma e gobierno ? Qui tempo a critika bosonan? Nunca. Awor si ta jora awa di caiman bisa cu e deputado Guzman por a purba e stoel qui dushi e ta promer, pero e stoel tabata un tempo dushi, pasobra den 12 anja cu boso a cayenté, e stoelnan a cuminza ta coi pies pies, nan mester cambianan. Deputado Arubianonan nobo, stoel nobo, esta frescu, y tribi bosonan P.P.A. a bira. Awor ta zundra e deputado Arubianonan, nan merece elogio, pasobra ta netamente Arubiano, nan 4 partida a forma e Bestuurscollege nobo,

Y si nan a forma cu 10 partida chikitu mes no ta nada stranjo, contal cu tur ta Arubiano, y un cos mi ta bisa bosonan, larga e deputado Arubianonan ay traha nan trabao, boso no kere cu loke boso papelucho scirbi nan ta maha nan cabez, ta boso PPA mester tene cuidao pa nervous breakdomn.

Si tabata na Venezuela, Colombia of otro pais di mundo boso P.P.A. nan a exihi, anto no ta jabi a drenta buracu, pero ta bala lo a drenta den burcu.

BIBA 5 DEPUTADO ARUBIANOS. CU DIOS SEMPER LO GUIA NAN.

Masha danki Sr. Redactor

R.M.



Bubali a trece bida den Futbol. Little Rock lo por haci mescos den Baseball?

SAN NICOLAS. — Durante di e campeonato di futbol klase superior aki na Aruba anja pasa un equipo di campo cual precisamente e anja ey a ingresa den nos futbol superior, a percura pa un futbol tan formidable cu hasta e equipo a worde apremia durante di e apertura di e reciente Olympiada di AŜU.

E equipo aki manera tur hende sabi ta Bubali Sport Club, kendenan a titula subcampeon di Aruba y asina a gana e derecho pa defende e colornan di Aruba den e campeonato Antiliano di futbol, durante cual nan a keda na tercer puesto. E actuacion di Bubali a crese e interes di e fanaticada pa e deporte di futbol. Tabata visible cu cada biaha cu Bubali ta hunga contra di cualkier equipo, e interes pa parti di e fanaticada tabata enorme. E motibu pa cual nos ta haci mencion di Bubali den e relato aki ta precisamente pa motibu cu pa crese interes den otro ramo di deporte cu por cierto ta worde jama na Estados Unidos e deporte rey, esta Baseball.

Lo mester surgi algu manera e comparacion duna aki riba cu Bubali. Actualmente den clase doble A di nos baseball tin un equipo, pa ser exacto e equipo benjamin di e clase, cu ta haciendo un papel bastante impresionante. Nos ta referi na e novena di Little Rock.

Esaki ta un equipo cu pa dos anja consecutivo a sali campeon i clase A y e anja aki directiva di Baseball Bond a dicidi di pone Little Rock den Dobble A. Den principio a parce manera ta un error grandi a ser cometi di permiti e equipo aki den e clase.

Pero a medida cu e temporada ta bai avansando ya e fanaticonan a cuminsa ta observa cu Little Rock ta un equipo cu lo forma batalla pa e puesto di honor den e clase.

Prueba di esaki ta cu nan ta posisiona actualmente entre e tres lidernan di clase Dobble A.

Little Rock ta consisti majormente di jugadornan joven cu hopi ambicion y nan ta hungando un baseball bastante rapido. No ta cabe duda cu e muchanan falta algu di experiencia, pero nan actuacion té cu e momentonan aki den baseball clase dobble A

ta hopi prometedor. For di tempu cu e equipo aki ta milita den clase A, ya nan tabatin gran cantidad di fanaticada cu debotamente tabata presencia nan partidonan. Awor cu e equipo a promove pa clase doble A, e interes aki a crece mas ainda cu hasta por bisa cu si Little Rock ta hunga anto ta casi sigur cu lo tin hopi fanatico pa presencia e partido.

Nos no por larga di nota cu e equipo aki no ta worde patrocina pa ningun firma comercial.

Nos ta hanja cu directiva di e club tin tur motibu pa busca un firma comercial pa patrocinanan ya cu di e manera aki e equipo por progresa mas rapido y mejor. Baseball na Aruba actualmente no ta na un nivel asina haltu. Pero nos ta casi sigur cu si Little Rock continua riba e mesun caminda cu nan ta actualmente e interes pa parti di e fanaticada lo crese y haciendo esaki Baseball ta bai birando dia pa dia mas interesante di manera cu nos lo por hanja mejor peloteronan pa defende e colornas di Aruba contra equiponan extranjero.

Tabatin un tempu cu Aruba tabata derrota Corsow den Baseball manera nos tabata kier. Tempu di peloteronan manera Bambino Lake, Tenchi Hoftijzer den su tempu di gloria, Ruben Phillips y otronan mas. Mescos cu esakinan a tene nomber di Aruba haltu den e deporte aki pa anjanan largu, nos ta kere tambe cu e jovennan cu actualmente ta haciendo e deporte lo mester por jega na un nivel bastante haltu pa defende nos colornan.

Nos lo a sugeri firmemente na e personanan encarga pa tuma palabranan di sr. Franka, presidente di Aruba Sport Unie, na cuenta. En realidad mester di mas entrenadornan aki na Aruba. Uno di e deportena cu sigur sigur mester di un entrenador ta Baseball. Buchi Rasmijn ta haciendo un labor formidable, esey ya a keda comproba ora cu e equipo cu ela selecta pa enfrenta Santo Domingo durante di e Olympiada ASU, no a haci asina mal papel.

Nos ta sigur cu Buchi lo keda altamente contentu cu lo e hanja un otro persona pa dunele un man pa duna e instruccionnan necesario pa engrandece nos caliber di baseball.

Awor nos ta contesta e pregunta. Si Little Rock lo por haci mescos cu Bubali a haci cu futbol, esta crese interes pa parti di e fanaticaa pa baseball. Cu insistencia, animo, bon preparacion wega sportief dia pa dia e publico ta bai ganando mas simpatia pa e equipo.

Novela

Moonlight over Basi Ruti

Annie a observa cu John tabata hanjele den candela cu e muher cu tabata haciele pregutanan despues di a contestele tur locual e kier a sa. Su preguntanan tabata mashar directo y tocante di Rafinaderia di Petroleo, locual John no tabata mashar na haltura di dje,y Eduardo a tende ora e muher a bisa cu e tabata un journalista di New York. John tabata tur bruha y Eduardo tabata gosa y pensa, esaki ta un muher cu mester tenele na bista. Un journalista di un courant di Nueva York; que interesante. Un News Hen. Eduardo a pensa, well y Eduardo cu no tabata sali mucho bon cu journalistanan, y pa reporters muher menos. E tabata feliz cu den su carera aki na Aruba e no tabata tin mucho di haci cu reporteras.

E poco courantnan cu tabata tin den Antillas tabata pocket size y dirigi pa homber.

Mi tabata manda aki pa duna un reportahe ariba rafinaderias ariba e islanan aki.

Eduardo su wowonan a habri y su wowo a baha ariba debenan di e muher cu no tabata tin renchi ariba dje, especial renchi di matrimonio. Eduardo a saca for di esaki cu e muher no tabata casa. Cual esposo cu sentir lo larga un muher asina bunita viaha e so? Ningun esposo den su sano huicio lo haci esei, pesei e muher mester ta soltera. E muher tabata di e tipo cu lo atra homber, manera stropi ta atrae moscas. Eduardo su wowonan a cai ariba pianan di e muher cu tabata elegante y bon forma cu pia chikitu. Den un momentu Eduardo a tuma inventario di e muher y a gusta tur locual e tabata mira. Como un News Hen, verdad su plumahe tabata bunita!

Despues Eduardo a baila cu e muher y a hanjele un muher cu tabata conoce di baila. Suave y elegante nan tabata ariba e dansvloer y Eduardo tabata tin su man rond di dje y tabata pertele un poco. Un bes su man a mishi cu su lomba bashi y sanger di Eduardo a cuminsa ta corre den su venas caliente manera candela. Su curazón a cuminsa ta bati y cu dificultad Eduardo por a sigi su paso den e baile mas intricante di tur, un Tango. E muher den su braza tabata parce normal, indiferente.

E ego di Eduardo a lanta den lucha. Com esaki por ta posibel. E tabata un homber elegante y di bon cara, todo un caballero cu wowo grandi pretu, cu ora e tabata mira un muher cu nan, esaki mester a baha cara y dirti manera ijs bau di su wowo penetrantes. Masha poco muher tabata esnan cu a resisti su wowonan y su charm. E muher aki den su brazanan. E Felicia aki, tabata indiferente. Locual e tabata haci tabata sigi su pasonan y baila; e no tabata impresiona.

Bo ta baila perfecto, Eduardo a bisa y e contestacion cu el a ricibi tabata. danki mi a biba seis luna na Buenos Aires y mi ta un adicto di Tango.

Euardo a sintiele tolondra. E muher aki tabata asina calma y sin duda e mester a contra cu miles di homber interesante, kende mester a haciele complimentonan of baila cuné of sali cuné! Com calma e muher tabata y ki insignicante un official grandi ariba un isla chikitu mester ta den su wowo. E musica a caba y Eduardo a gradiciele pa su compania y su moda di baila tan perfecto y hibele beck na su stoel.

Despues Felicia a baila cu John Gray, y Annie tabata tur preocupa, pasobra e sabi con John tabata baila y e tabata preocupa pa e dedenan di pia di Felicia.

John su curpa pisa tabata moef manera un rinoceros corriendo detras di un antilope. E tabata pusha y dal ariba tur hende; e tabata parce un hmber peligroso moviendo ariba e dansvloer.

"Madre Mia" Eduardo a sclama; Felicia lo por wanta cu un bailador asina, pasobra tabata parce cu mester tabata un oso pa por a controla un homber asina, y Felicia tabata asina delicada.

Eduard a sinti un deseo pa lanta; pero cu ki razon y cual derecho? Pasobra e ta-

bata baila cu e muhercita ey? Eduardo semper tabata aprecia e compania di John, pero awe nochi e tabata sinti algu stranjo mirando e muhercita den brazos di John; algu cu e nunca a sinti antes, pa di promer bes awe nochi, pa un muher cu el a conoce apenas dos ora pasa, un journalista di New York.

"Estoy Loco" Eduardo a bisa su mes y cu su wowonan e tabata sigi e pasonan ariba e dansvloer di John y Felicia, manera un colleccionista por inspecta un colleccion precioso, den braza di un homber inresponsable.

CAPITULO 3

Fiesta a caba y Eduarda a jega na su cas y kita su panja y cai den cama. E tabata feliz cu su senjora a cambia nan cama dobbel pa dos single. E tabata sinti su mes tolondra y frustrado; e no por a pensa claro, su mente tabata confuso y esaki pa motibo di un muhercita cu el a contra na e fiesta. Ay que muhercita Eduardo tabata pensa un muhercita cu cualkier homber lo kier pé, un muher cu tabata tin su curvanan net caminda nan mester ta. Un delicia. Cu su wowo mitar sera Eduardo tabata siti cu e tabata corre patras di e muhercita ey bau di e palmanan di Basiruti. Eduardo a sera su wowo y trata na saca e muher for di su pensamento.

Annie tabata ya den su cama y Eduardo su deseo tabata cu e lo tabata drumi caba. Tata lo Annie kier pa e pasa over serca dje? E tabata tin sed y kier a bebe un glas di awa frio. Eduardo por a spaar su mes e angustia tocante su senjora, pasobra Annie tabata cansa y a pega sonjo unbes. E a waak su senjora y bisa "Caramba Annie ta birando gordo, Eduardo a bisa su mes y despues e muher a bolbe den su mente; e muher cu el a contra pa di promer bes y cu tabata biba na Strand Hotel. Eduardo a pega sonjo porfin y a cuminsa ta sonja cu e tabata sinta na Basiruti. Un muher cu tabata ariba strand tabata jamele.

E ta sigui

Bestuurscollege lo pone Hombernan capaz rond di nan?

E siman aki nos mester scirbi tocante nos bestuurscollege cu actualmente ta sondiando tera pa mira kiko nan a ricibi for di e Bestuurscollege cu a baha.

Lo tuma e senjoresnan algun tiempo promer cu nan ta bon orienta den nan trabau y durante e tiempo ey nan lo ta masha hopi dependiente di e hoofden van dienst cu mester informa nan tocante varios cos.

Nan tin un Gezaghebber cu nan ta na haltura di tur locual a pasa pa 12 anjas, kende dunando su cooperacion lo por informa nan profundo tocante e trahamento di Bestuurscollege.

Naturalmente nan lo mester depende hopi ariba Eilands- secretaris pa tur informaciones.

Ora e senjoresnan ta bon orienta nan mester cuminsa pone mano na obra y pa haci asaki nan mester conta cu un bateria di hombernan cu ta bon na haltura CU NO TA EMPLEADOS DI GOBIERNO.

For di awor nan mester cuminsa ta forma un commission di advies cu mester worde extende, apesar di e partijraad cu lo conseha nan tocante e deseonan di partida.

Si Bestuurscollege fortifica nan mes cu un bon bateria di hombernan rond di nan; hombernan den tur ramos manera di comercio — economia — Prensa — Public Relations — Ley, anto e Bestuurscollege aki lo logra masha hopi pa Aruba.

Na Aruba tin hombernan cualifica den e ramonan ey cu pa bienestar di Aruba cu gusto lo tuma e encargo ariba nan mes di avisa gobierno (Bestuurscollege) y nos ta segur cu Aruba su progreso lo to asegura.

Mester check ariba tur cos; locual ta bon ta keda; locual ta putri AFOR!

BISHITA SERCA GOUVERNEUR Y BESTUURSCOLLEGE DI CURACAO?

——xx——

Nos tabata informa cu pronto nos Bestuurscollege di Aruba lo haci un bishita di cortesia serca Regeeringsraad — Gouverneur di Antillas y Bestuurscollege di Curacao.

E noticia aki a worde ricibi cu masha hopi aprecio y ta di spera cu despues e senjoresnan di e hermana isla lo bishita e Bestuurscollege di Aruba.

Esaki lo ta un bunita cuminsamentu y un demostracion cu Bestuurscollege a accepta e loyale oppositie cu P.P.A. a ofrece nan y ta demostra esaki door di haci e bishita na e gobierno cu ta consisti na Curacao cu apoyo di P.P.A. y Bestuurscollege cu ta completamente di hendenan di Democraat.

Show Musical den Commandeursbaaiclub

SAVANETA — Diasabra awor den Commandeursbaai-club na Savaneta lo tin un show Musical bau di e nomber di "RHODA FRIGERIO SHOW."

Organisadornan di e show ta Jo Kock — Rhoda Frigerio y Robby Schouten.

Mester duna e show aki tur cooperacion pasobra e ta consisti di talentonan Arubanos y pueblo su deber ta di coopera cu tur locual ta nacional, esta cambio.

E siguiente talentonan local lo participa den e show aki:
The Golden Treasurers — Trio Huasteca — Hermanas Brokke — Hermanas Britten — Hermanas Vieira — Miriam Yarzagaray — Hermanas Leerdam — Mariachi Perlas di Aruba — Jossy Brokke Jr. — Mimi Mata — Ronny Brete — Hermanas Luidens — Ito Stamper — Lenn Johnson — Eric Britten — Glenda Cruz — Gilbert Cardoze — Diana Baahr — Desmond Sing y Johny Habibe.

Lo ta algu grandi y mester coopera pa por sigi.

E show lo worde duna tambe den Eagle Club, Theater Seri Noka — Noord Sociaal Club y Club Boneriano.

Pueblo di Aruba Diasabra awor pa Commandeursbaai Club caminda bo talentonan local ta spera bo pa aplaudi y duna nan curashi pa sigi trece algu di nos mes CU HENDENAN local cu kier bai dilanti cu bo cooperacion.

Pastoor Catolico a Casa Dos Homber

E noticia aki a worde tuma for di e Diario Curazolenjo di Diamars 4 di July, 1967.

Un portavoz di un diocesis Hulandes a confirma, cu dos homber a ganja un pader pa e uni nan den matrimonio, durante un ceremonia solemne, cu a tuma lugar den un capilla catolico di e ciudad Rotterdam, den cual e "prometidonan" a bisti otro renchi y haci promesa pa keda otro fiel.

E "matrimonio" a tuma lugar Diabierne siman pasa den capilla di un school na Rotterdam, den presencia di famianan y amigunan di e pareha.

Un portavoz di e diocesis di Amsterdam a bisa cu lo no tuma medida contra e sacerdote cu a haci e misa nupcial, Pader J.C. Omtzigt, ni contra e religioso cu a autorisa e ceremonia, pasobra nan a actua di "buena fe". Den circulonan Catolico ta ser papia cu sacerdotenan liberal di Hulanda no ta contra "bendicion di e Amistad" entre hende homber, aunke homosexualidad ta un pica pa doctrina Catolico.

Un dignatario religioso haltu, respecto esaki a senjala cu tin casonan cu e picá ta evidente, mescos ta pasa ora e responsabelnan ta homber y muher.

Hubert Schilten, portavoz di obispo di Rotterdam, Martin Janssen, sinembargo a declara "cu e religioso a repudia e ceremonia y a senjala cu den bista di Iglesia e cos aki no ta un casamentu."

Chuchubi a scirbi algun siman pasa den su Pagina Sexual tocante homosexual (esdecir di e hombernan aki) pa es motibo ei nos ta pidi pa tuma paso contra e homosexualnan aki.

Nan por danja henter un comunidad.

Nos Lectornan ta Scirbi

Pa medio di es espacio aqui mi quier hala atencion di tur esnan cu tin jioe cu ta studiando na Hulanda pa:

1. No laga nan jioenan bini for di Hulanda sin declaracion por escrito di gobierno Antilliano cu nan lo worde accepta den servicio di gobierno bau di cual nan estudio ta resorta.

2. Di pidi gobierno un bon splicacion ta quende ta Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen na Hulanda.

3. Pa pidi gobierno pa un mejor contacto entre commision y estudiantenan y tambe entre B.C. y commision a bira tempo pa tini Antillanos den „Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen."

4. Pa porvenir di esnan cu ta studiando pone un stop tras di e "getuigschriften" cual ta worde duna na Antillanonan. Ya tin un paar cu a bira victima caba.

5. Di no laga boso jioenan firma declaracion pa gobierno Hulandes den cual nan tin cu priminti di no sollicita na Hulanda.

E tabata un **arma** pa gobierno Antillano, pero un **desgracia** pa esun cu hacié, quende bini back y a resulta cu no tin trabao.

Algo asina por pasa solamente ora cu informacionnan na Hulanda y Antillas ta deja hopi di desea.

Senjor redactor masha danki.

Nico Croes

Senjor redactor di antemano danki pa e paar di letrasnan cu mi mag scirbi den bo semanario tan lesa y gusta.

Dia 12 di mei 1967 mi a caba mi estudio di keurmeester van vee en vlees na Hulanda.

Ora mi a regresa Aruba mi tabata tin e "placer" di por a tende e "agradabel" noticia cu no tin trabao pa mi.

B.C. tabata sa cu mi ta bini of no?

B.C. a llega di papia ariba mi cu jefe di servicio veterinario?

Te hasta tin uno cu ta sinta como deputado ta manda mi Gezondheidsdienst pa papia cu e hefe.

El tambe ta sperando su keurmeesternan; el no a hari mi den mi cara, pero mi ta quere cu ora cu mi a sali el no por a wanta mas. Ora nan a puntra mi con mi ta haya Aruba mi a contesta: "Aruba ta rommelig." En verdad e ta asina.

Un mal contacto di B.C. di Aruba cu instancianan poni na Hulanda pa juda nos den nos progreso. Poco interes di B.C. pa esnan cu el mes a manda Hulanda pa bini back cu algo ta cuasa cu awe mi ta cana sin trabao.

Anto esaki no ta tur.

Tin dos mas cu ta bini ainda! Si mi mag conseha B.C. anto lo mi bisa: "Laga nan queda numa."

N. CROES

—:— —:— —:—

Atencion Jefe di Postkantoor

Ya ta basta tiempo cu ora hende ta bai postbus anochi pa mira si nan tin carta den box cu nan mester hiba un luz cu nan.

E lusnan ariba e boxnan no ta sende y ta dificil pa hanja bo number di Box.

Tambe ariba e edificio cu a costa tanto placa tin varios luz cu no ta sende.

Ta kende mester zorg pa esaki? Haciele por favor no ta bista un edificio tan grandi y luhoso di gobierno den obscuridad.

Con e puestonan di Deputadonan ta reparti

Deputado G.F. Croes tin bau di dje:
Ensejonza — Cultura — Bibliotheek y desaroyo publico, Servicio en general (Algemene Dienst) — Algemene zaken — ambtenaren in algemene dienst) — Bevolking Burgerlijke Stand di Bestuurskantoor.

—*—*—*—

Deputado D.G. Croes tin bau di dje:
Openbare Werken — Haven en Loodsdienst — Voorlichtingsdienst y brandweer.

—*—*—*—

Deputado M. Croes: tin bau di dje:
Arbeidszaken en Werkverschaffing — Maatschappelijke Zorg — Economische ontwikkeling — Administratie ontwikkelingsprojecten; — luchthavendienst — departamentu di registrateur y archivo di Bestuurskantoor.

—*—*—*—

Deputado C.E. Lacle tin bau di dje:
Financiën — Accountantsdienst y Eilandsontvanger. Centrale dienst voor mechanische administratie y telefoondienst.

—*—*—*—

Deputado T. Leest tin bau di dje:
Water en Energiebedrijf — Domeinen — Volkshuisvesting — toerisme — Gezondheidsdienst — Landbouw, veeteelt y pisqueria. Servicio Veterinaire dienst.

—*—*—*—

E siguiente deputadonan ta tuma over pa e otro den caso di malesa of cualkier otro cos:

D.G. Croes pa C.E. Lacle.
C.F. Croes pa D.G. Croes
C.E. Lacle pa C.F. Croes
M. Croes pa T. Leest
T. Leest pa M. Croes.

/—/—/—/

-Un Pabien-

MI MAS CORDIAL FELICITACION TA BAI NA E BESTUURSCOLLEGE NOBO NETAMENTE ARUBIANO, LOCUAL E PUEBLO DI ARUBA TABATA ANHELA PA ANJASNAN LARGO CU SU 5 DEPUTADONAN PROPIO JIOE DI TERA.

AWOR NOS POR BISA CU ORGULLO, NOS TA BAAS DEN NOS MES CAS, TA LOCUAL DEFUNTO HENNY EMAN (q.e.p.d.) A BRINGA PE LASTIMAMENTE NOS A PERDE E BACA GORDO NA 1955.

AWOR NA 1967 E BACA TA BOLBE FLACO PA SU DONJO.

PERO AUNQUE TA FLACO NOS TA CONTENTU CUNE, Y CU PODER DI DIOS NOS LO DUN'E SU CUMINDA Y AWA NA TEMPO PA E GORDA BECK ATROBE.

PABIEN — PABIEN

Familia GIEL

TANTE AIDA

Tante Aida ta spera baby, tur anochi mi ta leza pa tante Aida, pasobra mi kier pa tur cos sali bon, pasobra mi ta stima tante Aida masha hopi i mi ta stima mucha chikitu masha hopi tambe.

Natuurlijk di tante Aida tambe. Nos tambe tin un baby e tin 7 luna, 8 diente, e ta gatia i e ta gusta hari tur ora mi ta korda na mi lief tante Aida. Mi kier pa tante Aida haja un baby pa caba, asina benieuw mi ta tante Aida, pa mi waak mucha, homber of muher.

Nos ta 5 ruman, 3 muher 2 homber, Ludwiena, Albertico (homber), Erica (muher) Marlin (muher) i e baby, jama Francis.

Ajo, tante Aida tot ziens te diabierna.

Di Ludwiena Petrochi
Tanki Leendert 201
Aruba, N.A.

LAGO TA PONE EDIFICIO-NAN DISPONIBEL PA UN "ARUBA RESEARCH CENTER" NOBO

5 Di Juli 1967

City University di Nev York a establece un centro d investigacion na Aruba. Esak tabata anuncia awe door d Lago Oil & Transport Compa ny, Ltd., y un representant di e universidad.

President di Lago W.A. Murray a revela cu compania a haci disponibel e anterior edificio di Seroe Colorado High School y otro facilidadnan.

Dr. Frank Conant, hefe di departamento di antropologia di Hunter College, a bisa e conferencia di prensa:

"E centro aki ta na un sitio ideal como un base di investigacion cu por inclui henter Caribe y seccionnan di continente di America del Sur."

Como cu investigacion den e parti di Caribe aki tabata solamente riba un base limita te awor, e establecimento di e Centro na Aruba lo duna estimulo na escolarnan di henter mundo pa tuma interes den e progreso aki.

Na mes tempo, City University tin como 140,000 estudiantes registrá y miembronan di facultad, y hopi di nan posiblemente lo por sinti pa bin bishita e isla.

Na e conferencia di prensa, Dr. Conant tambe a munstra cu e relacion mas estrecho aki entre Antillas y City University por resulta cu beca por worde poni disponi-



N.P. Schindeler, B.E. Nixon, Dr. Annamarie Malefijt, W.A. Murray, Dr. Frank Conant, J. Stenfert-Kroese.



Di robes pa drechi: Dr. Annamarie Malefijt, — Dr. Frank Conant.

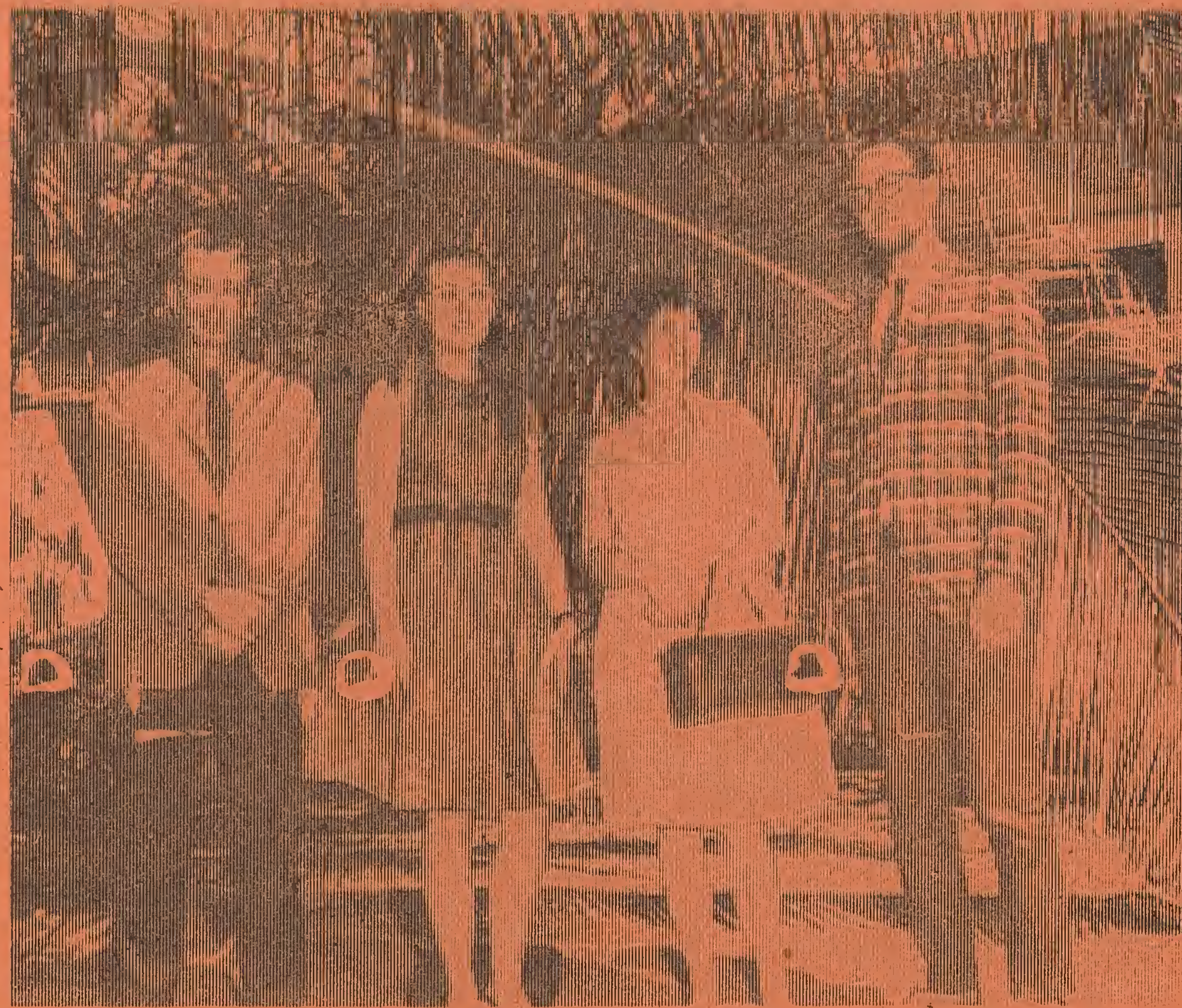
bel pa estudiantenan di e territorio.

Ta ser spera cu pa Augustus 1, por lo menos diesdos specialista di research y nan familia lo a yega Aruba caba y cuminza traha na e Centro. Hasto awor den e promer periodo, e Centro lo por duna algun oportunidad di trabao y ta forma un grupo di cumpradores.

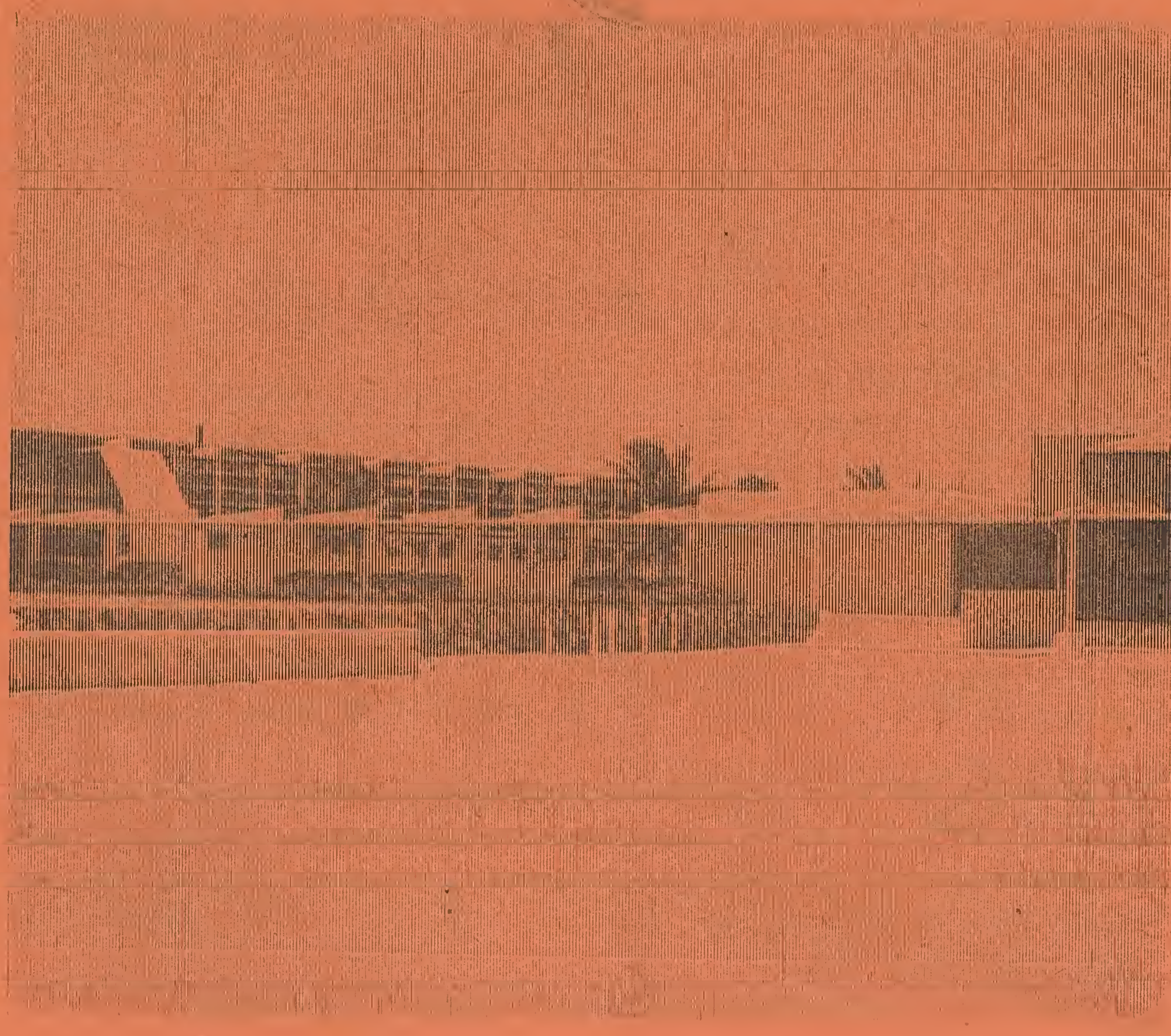
Den e promer periodo, e Centro lo concentrá su trabao riba Aruba y e bisinjanan inmediato den Antillas Hulandes. E promer investigacion lo ser haci tocante Papiamento, e pinturanan den cuebanan na Aruba y Bonaire y tambe un analisis lo ser haci di e artefactonan orqueologico cu a ser descubri den ultimo anjanan.

Un staf experimental di seis homber, incluyendo cuatro graduado, ya ta na e isla. E promer investigacionnan lo trata cu asuntonan di antropologia, manera arqueologia, etnologia, linguistica, genetica y antropologia fisico. Sinembargo, plannan di futuro ta inclui proyectonan di investigacion den asuntonan relaciona manera educacion, Biologia, Botanica, estudionan marino y bellas artes.

Varios institucionnan internacional di educacion ya a expresa interes fuerte den e Centro. Segun e representantes di City University di New York ta bisa, un esfuerzo lo ser haci pa desarolla e Centro aki den un consorcio di universidades y otro institucionnan di educacion mas haltu.



Di robez pa drechi: Robert Zeitlin, Lorraine Heidecker, Hannah Mosquera, Robert Di Bennardo.



Loke tabata Seroe Colorado High School